



Il Buon Seme dal 1941

CATALOGO ILLUSTRATO - ILLUSTRATED CATALOGUE

**IL SEMINATORE**

**Sais**





## CATALOGO ILLUSTRATO ILLUSTRATED CATALOGUE

### Indice / Index

3	Legumi / <i>Legumes</i>	.....
21	Articoli da taglio e da cespo / <i>Fresh cut and tuft</i>	.....
37	Radici - Bulbi - Grumoli / <i>Roots - Bulbs</i>	.....



*il buon  
seme*<sup>®</sup>

SEMENTI A PESO PER SEMINA DIRETTA  
SEEDS BY WEIGHT FOR DIRECT SOWING

## **“Il Seminatore”**

L'elevata specializzazione in orticoltura ha elevato lo standard qualitativo anche delle sementi offerte a peso destinate alla semina diretta a spaglio o semina meccanica. “Il Seminatore” è un raggruppamento di sementi ad alta qualità rivolto a produttori italiani ed esteri di legumi, articoli da taglio, radici, bulbi e grumoli.

Vuole rappresentare un riferimento affidabile per quegli orticoltori che anche per le specie a semina diretta chiedono sementi ben performanti in termini di purezza genetica, omogeneità varietale, purezza meccanica, elevata germinazione e sanità in linea con le esigenze di un mercato in continua evoluzione.

La gamma varietale comprende varietà maggiormente “open pollinated” della tradizione mediterranea, costituite e prodotte in Italia.

La presentazione a gruppi omogenei ne facilita la consultazione ed è in linea con la specializzazione merceologica degli orticoltori. Vengono riportate foto e descrizioni delle varietà di maggiore riferimento e in tabella le varietà che completano la gamma.

**Per le sementi destinate alla semina di precisione vogliate consultare i cataloghi della linea SAIS PROFESSIONALE, composti da sementi di precisione venduti ad unità.**

*The high specialization in horticulture has raised the quality standard of seeds offered by weight destined to broadcast and mechanical sowing.*

*“Il Seminatore” is a grouping of high quality seeds addressed to producers of beans, cutted vegs, roots and bulbs.*

*It is a valid tool for farmers who need high performance seeds as for genetic purity, uniformity of varieties, mechanical purity, high germination and healthy meeting the needs of an ever-changing market.*

*The offer includes mainly OP varieties, belonging to Mediterranean tradition, selected and produced in Italy.*

*The consultation is more easy thanks to homogeneous division of the groups that is more congruent with high specialization of current producers.*

*There are pictures and descriptions of the main varieties and the rest of them are reported in a table.*

***As regards the precision seeds, please refer to the SAIS PROFESSIONAL catalog where seeds are offered by unit.***



**Dal 1941**

The background is a solid dark green color. It features several large, overlapping, organic shapes in a lighter shade of green. These shapes resemble stylized leaves, stems, and a circular seed or fruit. The shapes are arranged in a way that creates a sense of depth and movement, with some appearing to be in the foreground and others behind. The overall aesthetic is clean, modern, and nature-inspired.

LEGUMI  
*LEGUMES*

## CECE PRINCIPE

Chick pea - Pois chiche - Garbanzo - Kichererbse - Grao de bico  
الجزر - ТУРЕЦКИЙ ГОРОХ - РЕВЖОІ

(*Cicer arietinum*)

**763**

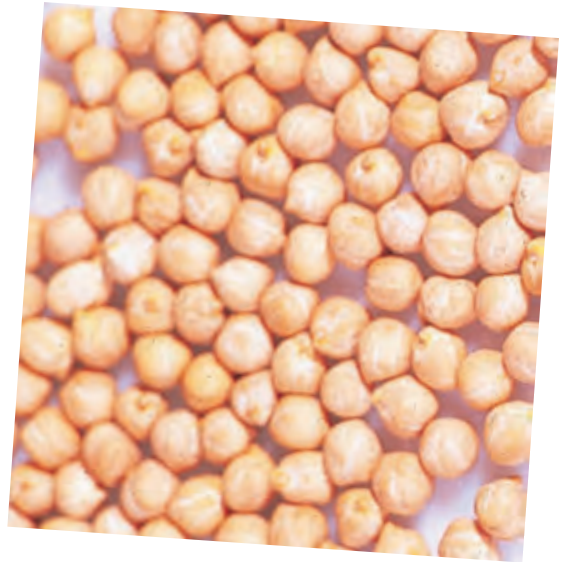
**ARES**

Pianta robusta a portamento eretto, alta cm 50/60, medio precoce. Baccello ovoidale contenente 1-2 semi. Granella di forma rotondeggiante di medie dimensioni a superficie liscia, di colore bianco giallognolo a maturazione completa. Indicato per l'uso industriale.

HR: Ascochyta

*Sturdy and upright plant, height 50/60 cm, mid-early maturity. Oval pod with 1-2 seeds inside. Round seeds with medium sized and smooth skin with off-white colour at complete ripening. Suitable for industrial use.*

HR: Ascochyta



**765**

**PRINCIPE (Cost. ENEA Brev. N. 71NV93)**

Pianta robusta a portamento semieretto, alta circa 50 cm di ciclo medio-precoce. Baccello ovoidale contenete 1-2 semi. Granella di forma rotondeggiante di medio-grosse dimensioni a superficie rugosa con solcature, di colore giallognolo a maturazione completa. Indicato per il mercato fresco.

*Sturdy plant, semi-upright with average height 50 cm. Mid-early variety. Oval pods with 1-2 seeds inside. Round seeds with medium/large size, wrinkled and grooved with yellow colour at ripening. Suitable for the fresh market.*

**766**

**VITTORIA (Cost. DAFNE - Univ. della Tuscia)**

Pianta robusta a portamento eretto, alta circa 50 cm di ciclo medio. Baccello ovoidale contenente 1-2 semi. Granella di forma rotondeggiante di medio-grosse dimensioni a superficie rugosa con solcature, di colore giallognolo a manutenzione completa. Indicato per industria e mercato fresco

HR: Ascochyta

*Sturdy plant, upright, height approximately 50 cm. Medium maturity. Oval pods with 1-2 seeds inside. Round seeds with medium/large size, wrinkled and grooved with yellow colour at ripening. Suitable for industry and the fresh market.*

HR: Ascochyta



## FAGIOLO NANO

Dwarf Bean - Haricot Nain - Judia Enana - Buschbohne - Feijao Rasteiro  
فاصوليا قصيرة - ФАСОЛЬ ВОЛОКНИСТАЯ - ΦΑΣΙΟΛΟΣ ΝΑΝΟΣ

(*Phaseolus vulgaris*)

1241

LINERA

Nano mangiatutto a baccello verde a ciclo precoce. Pianta a portamento eretto con fogliame abbondante. Baccello extrafine carnoso di colore verde scuro senza filo, di media lunghezza cm 12/13, dritto a sezione rotonda. Seme medio piccolo di colore bianco.  
HR: BCMV

Dwarf plant, early maturity, green podded. Plants are leafy and upright. Extra thin with dark green pods, round cross section, average length 12/13 cm, fleshy, straight and stringless. Medium sized seeds, white colour.

HR: BCMV



1246

SLENDERETTE

Seme di colore bianco, di media dimensione. Foglie di colore verde medio. Fiore di colore bianco. Baccello di colore verde intenso, senza filo, di media lunghezza, dritto e a sezione rotondeggiante, contiene 5/6 semi. Varietà medio precoce che matura in 60 giorni.

*White, medium size bean. Mid-green leaves with white flowers. The medium length string-free pods are very deep green, straight and rounded in section, and contain 5-6 beans. A medium early variety that matures in 60 days.*



1347

CORALLO - ITALIA

Seme di colore bianco, di piccole dimensioni, leggermente arcuato, sezione rotonda. Pianta di buona vigoria e sviluppo, in modo tale che le estremità dei baccelli non toccano il terreno. Fiore bianco, baccello lungo cm. 14/15, largo cm. 1,5 schiacciato di colore verde medio, senza filo, contenente 5/6 semi. Varietà medio tardiva, matura in 55/60 giorni.

*Small, white slightly curved bean, rounded in section. A vigorous plant that grows well enough so the tops of the pods don't touch the ground. White flowers and pods that are 14/15 cm long, 1.5cm wide, flattened, they are mid-green in colour, without string and they contain 5-6 beans. A mid to late variety that ripens in 55-60 days.*

PER LE SEMENTI DESTINATE ALLA SEMINA DI PRECISIONE VOGLIATE CONSULTARE I CATALOGHI DELLA LINEA SAIS PROFESSIONALE, COMPOSTA DA SEMENTI DI PRECISIONE OFFERTI AD UNITÀ.  
SEEDS DESTINED TO A PRECISION SOWING: PLEASE REFER TO THE SAIS PROFESSIONALE LINE CATALOGS, WHERE YOU WILL FIND PRECISION SEED VARIETIES SOLD BY UNIT.

**1420****CANNELLINO**

Seme di colore bianco, di dimensione medio-grossa, reniforme ed e sezione appiattita. Foglie di colore verde medio. Fiore di colore bianco. Baccello di colore verde chiaro, con filo, di media lunghezza, ricurvo ed a sezione ellittica, contenente 5/6 semi; marcatura del seme accentuata. Varietà tardiva che matura in 62 giorni.

*White, medium to large size, kidney shape bean, flattened in section. Mid-green leaves and white flowers. The light green, stringed pods are curved, elliptical in section and contain 5-6 distinctly marked beans. A late variety that ripens in 62 days.*

**1422****MONTALBANO (Cost. CREA)**

Tipo cannellino semi-tardivo, a portamento più contenuto e a maturazione contemporanea, di elevata produttività. Seme bianco, di dimensione medio-grossa, forma ellittica allungata, sezione ellittica. Foglie di colore verde medio, fiore di colore bianco. Baccello lungo cm. 11/12, di colore verde chiaro che diventa bianco crema a maturazione cerosa, sezione ellittica, con filo contenente 5/6 semi; marcatura del seme accentuata. Varietà medio precoce, che matura in 60 giorni allo stato ceroso, in 80 giorni allo stato secco.

HR: BCMV

*A semi-late haricot-type bean, compact growth and highly productive, synchronous ripening. The medium to large white beans are elongated oval in shape, elliptical in section. Mid-green leaves and white flowers. The 11-12 cm long, stringed pods are light green and become creamy white when maturing to the waxy stage. They are elliptical in section and contain 5-6 distinctly marked beans. A mid to early variety that ripens in 60 days to the waxy stage, 80 days to the dry stage.*

HR: BCMV

**1421****LUXOR (Cost. CREA)**

Nuova varietà della "tipologia Cannellino a sviluppo determinato". Pianta di buon assetto, che porta 10/12 baccelli per pianta lunghi circa 13 cm., non deiscenti allo stato ceroso, di color crema e contenenti 5/7 semi di dimensioni ridotte, di colore bianco panna, con buona contemporaneità alla maturazione.

Il seme, giunto a maturazione, non "spacca" all'ilo.

HR: BCMV; IR: Psp.

*A new variety of the determined growth Cannellino (haricot) bean. A well set-up plant that bears 10-12, 13 cm long pods per plant, that do not open spontaneously at the waxy stage. The pods are cream colour and contain 5-7 small, creamy colour beans, that reach maturity together. The mature bean does not break away from the pod at the hilum.*

HR: BCMV ; IR: Psp.



**1469****ERACLE (Cost. CREA)**

Nano da sgusciare a seme screziato a ciclo medio-precocce. Pianta di media vigoria, portamento eretto, molto produttiva e concentrata. Bacello lungo cm 13/15, leggermente arcuato, con fondo quasi bianco e screziato rosso intenso brillante. Granella reniforme (stregonta), allo stato ceroso con fondo bianco e screziature rosa intenso.

Prevalentemente utilizzato come seme ceroso.

HR: CNMV

*Bush plant, mid-early maturity with speckled seeds. Plants with medium vigour, upright, very productive plants with good concentrated podset. Pods are long 13/15 cm, slightly arched, white with bright red stripes. Kidney seeds, waxy seeds with deep pink speckled. Mainly used as waxy shelling beans.*

HR: CNMV

**1460****GRECALE (Cost. CREA)**

Nano da sgusciare a seme screziato, ciclo medio-precocce. Pianta di media vigoria con buona produzione e discreta concentrazione a maturazione. Bacello lungo cm 15/16, dritto, con fondo quasi bianco e screziature rosso intenso. Granella reniforme (stregonta), allo stato ceroso con fondo bianco e screziature rosa/rosso. Prevalentemente utilizzato come seme ceroso.

HR: BCMV

*Bush plant, mid-early maturity with speckled seeds. Dwarf plants with medium vigorous, good yield and pretty good concentrated podset. Pods are long 15/16, straight, white with deep red stripes. Kidney seeds, semi dry seeds are white rose/red splashed. Mainly used as waxy shelling beans.*

HR: BCMV

**1462****LINGUA DI FUOCO NANO**

Seme di colore carnicino striato di rosso, di dimensione medio-grossa di forma ovoidale allungata ed a sezione rotondeggiante. Foglie di colore verde medio. Fiore di colore rosa chiaro. Bacello di colore verde-giallognolo fortemente striato di rosso, con filo, di media lunghezza, largo, diritto ed a sezione ellittica, contenente 5/6 semi; marcatura del seme accentuata. Varietà tardiva che matura in 65 giorni.

*Flesh coloured beans streaked with red, medium to large size, an elongated oval shape with a rounded cross section. Mid-green leaves with pale pink flowers.*

*The yellowish green, stringed pods are heavily streaked with red, of average length, side, straight elliptical in section and contain 5-6 distinctively marked beans. A late variety that matures in 65 days.*



**1463**

**FIORINO (Cost. CREA)**

Nano da sgusciare a seme screziato a ciclo medio tardivo. Pianta mediamente vigorosa, portamento eretto e discreta concentrazione a maturazione. Baccello lungo cm 15/16, dritto, con screziature rosso brillante. Granella tondeggiate/ovoidale, allo stato ceroso con fondo bianco e screziature rosso brillante. Prevalentemente utilizzato come seme ceroso.

HR: BCMV

*Bush plant, mid-late maturity with speckled seeds. Plants with medium vigour, upright and pretty good concentrated podset. Pods are long 15/16 cm, straight with bright red speckles at semi-dry stage. Mainly used as waxy shelling beans.*

HR: BCMV

**1457**

**BURAN (Cost. CREA)**

Nano da sgusciare a seme screziato a ciclo precoce. Pianta di media vigoria, portamento eretto, molto produttiva e concentrata. Baccello lungo cm 13/15, dritto, con fondo quasi bianco e screziature rosso brillante. Granella tondo/ovoidale, allo stato ceroso con fondo bianco e screziature rosa intenso. Prevalentemente utilizzato come seme ceroso.

HR: BCMV

*Bush plant, early maturity with speckled seeds. Dwarf plants with medium vigour, upright, very productive variety with concentrated podset. Pods are long 13/15 cm, straight, white bright red stripes. Seeds are round/oval, white/pink speckled at waxy stage. Mainly used as waxy shelling beans.*

HR: BCMV

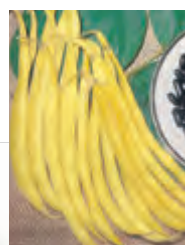
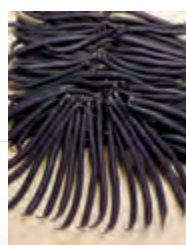


COMPLETANO LA GAMMA OTHER AVAILABLE VARIETIES

MANGIATUTTO BACCELLO VERDE/GIALLO/VIOLETTO FRENCHBEANS



varietà <i>variety</i>	<b>1263</b> <b>TONIVERT</b>	<b>1267</b> <b>INNOVAL</b>	<b>1346</b> <b>SORIAL</b>	<b>1348</b> <b>ROMANO BUSH</b>
colore del seme <i>seed colour</i>	bianco <i>white</i>	bianco <i>white</i>	bianco <i>white</i>	bianco <i>white</i>
colore baccello <i>bean colour</i>	verde <i>green</i>	verde <i>green</i>	verde <i>green</i>	verde <i>green</i>
sezione baccello <i>cross section</i>	rotonda/extrafine <i>round/extrathin</i>	rotonda/fine <i>round/extrathin</i>	piatto <i>flat</i>	piatto <i>flat</i>



varietà <i>variety</i>	<b>1362</b> <b>ANELLINO DI TRENTO</b>	<b>1368</b> <b>PURPLE QUEEN</b>	<b>1413</b> <b>DE ROCQUENCOURT</b>	<b>1418</b> <b>GOLDORAL</b>
colore del seme <i>seed colour</i>	crema/viola <i>cream / purple</i>	marrone <i>brown</i>	nero <i>black</i>	bianco <i>white</i>
colore baccello <i>bean colour</i>	verde striato viola <i>green with violet stripes</i>	violetto <i>violet</i>	giallo <i>yellow</i>	giallo <i>yellow</i>
sezione baccello <i>cross section</i>	rotonda <i>round</i>	rotonda <i>round</i>	rotonda <i>round</i>	piatto <i>flat</i>

## FAGIOLO RAMPICANTE

Climbing Bean - Haricot d'Espagne - Judia de Enrame - Stangen Bohne - Feijao Trespescariante  
فاصوليا - ФАСОЛЬ ВОЛОКНИСТАЯ - ΑΝΑΡΡΙΧΟΜΕΝΟ ΦΑΣΟΛΙ

(*Phaseolus vulgaris*)



**1476**

### BLUE LAKE o BOBIS A GRANO BIANCO - EUREKA

Seme di colore bianco, di dimensione medio piccola, reniforme, a sezione leggermente appiattita. Foglie di colore verde. Fiore di colore bianco. Baccello di colore verde, senza filo, di media lunghezza, diritto ed a sezione ellittica, contenente 6/8 semi; privo di strozzatura tra i semi. Varietà precoce, che matura in 68 giorni.

*A medium to small size white bean, kidney shaped, slightly flattened in section. Green leaves and white flowers. The pods are green, straight, string-free and of medium length and contain 6-8 well spaced beans. An early variety that ripens in 68 days.*

**1528**

### MARCONI A GRANO BIANCO

Nostra selezione, presenta una accentuata precocità e contemporaneità di produzione. Seme di colore bianco, di dimensioni medio grosse, reniforme e a sezione appiattita. Foglie di colore verde scuro, fiore di colore bianco. Baccello di colore verde chiaro, senza filo, diritto, lungo cm. 20/22, largo cm. 2,00/2,50, piatto carnoso, contenente 7/9 semi; marcatura del seme accentuata. Varietà precoce, che matura in 60 giorni.

*Our selection is very early with tightly synchronous production. The medium to large size, white bean is kidney shaped and flattened in section. Dark green leaves and white flowers. The light green, straight, string-free pods are 20/22cm long, 2.0/2.5 cm wide, flat and fleshy and contain 7-9 distinctly marked beans. An early variety that ripens in 60 days.*



**1585**

### SUPERMARCONI - CUNEO

Seme di colore nero, di dimensione medio grossa, di forma ovoidale e a sezione ellittica. Foglie di colore verde scuro. Fiore di colore lilla. Baccello di colore chiaro, senza filo, lungo, diritto, largo e piatto, contenente 7/8 semi; marcatura del seme accentuata. Varietà tardiva, che matura in 75 giorni.

*A medium to large, black bean, oval shaped and elliptical in section. Dark green leaves and lilac flowers. Light colour, string-free pods that are long, straight, wide and flat and contain 7-8 distinctly marked beans. A late variety that ripens in 75 days.*



**1685**

**MERAVIGLIA DI VENEZIA  
A GRANO BIANCO - VELOX**

Seme di colore bianco, dimensioni medio grosse, di forma ovoidale, allungata, sezione trasversale leggermente appiattita. Foglie di colore verde scuro. Fiore bianco. Baccello di colore giallo brillante, senza filo, quasi dritto, largo cm. 2 circa, lungo cm. 18/20 a sezione ellittica schiacciata, carnoso, contenente 7/8 semi; marcatura del seme accentuata. Varietà precoce, che matura in 70 giorni.

*A medium to large white bean, elongated oval in shape, slightly flattened in section. Dark green leaves and white flowers. The fleshy, string-free pods are bright yellow, almost straight, about 2cm wide and 18-20cm long, flattened elliptical in section, and they contain 7-8 distinctly marked beans. An early variety that ripens in 70 days.*

**1696**

**MERAVIGLIA DI VENEZIA  
A GRANO NERO - CUNEO**

Seme di colore nero, di dimensione medio grossa, di forma ovoidale ed a sezione ellittica appiattita. Foglie di colore verde. Fiore di colore violetto. Baccello di colore giallo con filo presente a maturazione avanzata, lungo, leggermente ricurvo, largo e piatto, contenente 7/8 semi; marcatura del seme accentuata. Varietà tardiva che matura in 75 giorni.

*A medium to large size black bean, oval in shape, flattened elliptical in section. Green leaves and purple flowers. The yellow pods are long, slightly curved, wide and flat and the string only develops with full maturity. They contain 7-8 distinctly marked beans. A late variety that ripens in 75 days.*



**1723**

**KONDOR (Cost. CREA)**

Rampicante da sgusciare a seme bianco. Pianta di media vigoria per coltivazioni in ambiente protetto e pieno campo con ciclo medio-precoce. Baccello lungo cm 16/17 di colore verde chiaro e giallastro a maturazione cerosa del seme, contenente 6/7 grani. Granella di forma leggermente ellittica di colore bianco panna.

HR: BCMV/CI

*Shelling beans with white seeds. Mid-early variety. Plants with medium vigour suitable for cultivation in open field and under plastic or in glass house. Pods are long 16/17 cm with 6/7 seeds inside. Pods are green-yellow coloured at semi-dry seeds stage. Seeds are slightly elliptical and white.*

HR: BCMV/CI

**1728****PEGASUS**  
(Cost. ERSÀ FRIULI VENEZIA GIULIA)

Rampicante da sgusciare a seme screziato. Pianta di media vigoria a portamento colonnare di media precocità. Baccello dritto/leggermente arcuato lungo cm 18 circa con screziature rosso brillanti su fondo bianco crema. Granella reniforme a fondo bianco e screziatura color tabacco chiaro.

HR: BCMV/CI

*Shelling beans and speckled seeds. Mid-early variety. Plants with medium vigour, and columnar growth. Pods are long 18 cm, straight/ slightly arched, cream/white coloured with bright red stripes. Kidney seeds, white/pale tobacco speckled.*

HR: BCMV/CI

**1741****LINGUA DI FUOCO 3**

Seme di colore carnicino striato di rosso scuro, di grossa dimensione, di forma ovoidale a sezione rotondeggiante. Foglie di colore verde medio. Fiore di colore rosa. Baccello di colore verde-giallognolo, intensamente striato di rosso vivo, con filo, di media lunghezza, dritto, largo ed a sezione ellittica appiattita, contenente 6/8 semi; marcatura del seme accentuata. Varietà tardiva, che matura in 85 giorni dalla semina.

*Very large flesh-pink colour bean with dark red strips, oval shape, rounded in section. Mid-green leaves and pink flowers. The stringed, yellowish green pods are heavily streaked with bright red, of medium length, straight, wide, flattened elliptical in section, and they contain 6-8 distinctly marked beans. A late variety that ripens 85 days from sowing.*

**COMPLETANO LA GAMMA OTHER AVAILABLE VARIETIES****MANGIATUTTO  
BACCELLO VERDE/  
GIALLO/VIOLETTO  
FRENCHBEANS****1634 A COSSE VIOLETTE  
O TRIONFO VIOLETTO**

varietà <i>variety</i>	
colore del seme <i>seed colour</i>	bruno <i>brown</i>
colore baccello <i>bean colour</i>	viola <i>violet</i>
sezione baccello <i>cross section</i>	rotonda <i>round</i>

**DA SGUSCIARE  
DRY SHELLING BEAN****1734 STREGONTA  
- CUNEO**

crema screziato viola <i>cream with violet stripes</i>
crema striato rosso viola <i>cream with violet/red stripes</i>
piatta <i>flat</i>

**DOLICO  
COW PEAS****1626 UN METRO  
STRINGA A GRANO ROSA**

rosa <i>pink</i>
verde <i>green</i>
rotonda <i>round</i>

**SPAGNA  
CORONA TYPE****1752 CORONA  
O SPAGNA BIANCO**

bianco <i>white</i>
verde medio <i>medium green</i>
piatta <i>flat</i>

## FAGIOLO NANO DOLICO

Dwarf Bean - Haricot Nain - Judia Enana - Buschbohne - Feijao Rasteiro  
فاصوليا قصيرة - ФАСОЛЬ ВОЛОКНИСТАЯ - ΦΑΣΙΟΛΟΣ ΝΑΝΟΣ

(*Dolichos melanophtalmus*)

1449

DALL'OCCHIO ITALICO

Nano mangiatutto a baccello verde. Pianta vigorosa con foglie di colore verde scuro lucente a ciclo tardivo. Baccello di colore verde scuro lungo cm 15/16, dritto a sezione rotonda, adatta sia da sgusciare che per il consumo fresco. Granella/Seme di piccola dimensione, rotondeggiante, di colore bianco crema con "mosca" nera di piccole dimensioni.

*Dwarf beans with green pods, late maturity. Sturdy plants with dark green and glossy leaves. Pods are long 15/16 cm, straight with round cross-section, dark green coloured. Suitable for shelling and fresh market. Little and round seeds, white/cream coloured with little black eye.*



## FAGIOLO RAMPICANTE DOLICO

Climbing Bean - Haricot d'Espagne - Judia de Enrame - Stangen Bohne - Feijao Trespescariante  
فاصوليا - ФАСОЛЬ ВОЛОКНИСТАЯ - ΑΝΑΡΡΙΧΟΜΕΝΟ ΦΑΣΟΛΙ

(*Dolichos sesquipedalis*)

1625

UN METRO O STINGA A GRANO  
ROSA A LUNGHISSIMO BACCELLO

Seme di colore rosa, di piccola dimensione, reniforme a sezione appiattita. Foglie di colore verde lucente. Fiore di colore bianco. Baccello di colore verde scuro lucente, con filo presente a maturazione avanzata, lungo, dritto ed a sezione rotonda, marcatura del seme accentuata. Varietà tardiva.

*A small pink bean, kidney shaped, flattened in section. Shiny green leaves and white flowers. The shiny green pods are long, straight and round in section, and the string only develops with full maturity, with distinctly marked beans. A late variety.*



PER LE SEMENTI DESTINATE ALLA SEMINA DI PRECISIONE VOGLIATE CONSULTARE I CATALOGHI DELLA LINEA SAIS PROFESSIONALE, COMPOSTI DA SEMENTI DI PRECISIONE VENDUTE AD UNITÀ.  
SEEDS DESTINED TO A PRECISION SOWING: PLEASE REFER TO THE SAIS PROFESSIONALE LINE CATALOGS, WHERE YOU WILL FIND PRECISION SEED VARIETIES SOLD BY UNIT.

## FAVA

Broad Bean - Fève - Haba - Puffbohne - Fava  
فول - КОРМОВЫЕ БОБЫ - ΚΟΥΚΙΑ

(*Vicia faba*)

**1768**

**LUNA DE AGOSTO**

Pianta con elevata produttività, di media vigoria alta 65-70 cm; con foglie di colore verde-azzurrognolo. Baccelli lunghi 24-26 cm, con 6-8 grani teneri e dolci.

Seme di media grandezza e di colore verde-giallastro. Varietà extra precoce adatta al climi caldi, per semine da Agosto a Febbraio e raccolte dopo 60-70 giorni in funzione del periodo di semina.

**ONLY FOR ITALIAN MARKET**



**1775**

**AGUADULCE SUPERSIMONIA - MAGREB**

Pianta vigorosa a stelo eretto, di altezza medio alta. Foglie di colore verde-grigio lucente. Fiore di colore bianco. Baccelli a portamento pendulo, molto lunghi, snelli, serpeggianti, contenenti 7/9 semi abbastanza distanziati. Seme abbastanza grosso, appiattito, di colore verde medio grigiastro. Varietà molto precoce e molto produttiva.

*A vigorous plant with an upright, medium height stem. Shiny, grey-green leaves and white flowers. Pods very long, slim, "S" shaped, sinuated, that contain 7-9 quite widely spaced beans. Quite large, flat, medium grey-green beans. A very early variety, highly productive.*



**1777**

**LUNGA DELLE CASCINE - TOSCA**

Pianta molto vigorosa a stelo eretto, medio tardiva. Baccello lunghissimo ricurvo a forma di "S" contenente 8/10 semi. Seme grosso appiattito, di colore verde giallastro.

*Sturdy plants, upright stem, mid-late maturity. Pods are very long and "S" shaped with 8/10 seeds inside. Big and flat seeds with green/yellow colour.*



**1778****CASTELNUOVO****(Cost. IST. ORTICOLTURA PALERMO)**

Pianta di medio sviluppo a stelo eretto a ciclo tardivo. Baccello di media lunghezza, voluminoso, contenente 4/6 semi. Seme grosso appiattito di colore verde chiaro, dolce, di facile cottura.

*Plants with medium growth and upright stem, late maturity. Pods are medium long and plump. 4/6 seeds inside. Seeds are big and flat, pale green coloured, sweet flavour and easy cooking.*

**COMPLETANO LA GAMMA OTHER AVAILABLE VARIETIES**

varietà <i>variety</i>	<b>1769 EXTRA PRECOCE A GRANO VIOLETTO</b>
ciclo <i>cycle</i>	precoce <i>early</i>
lunghezza baccello cm <i>pod length (cm)</i>	20 20
dimensione seme <i>seed size</i>	medio <i>medium</i>
altezza pianta cm <i>height of plant (cm)</i>	60/70 60/70



varietà <i>variety</i>	<b>1774 SUPERAGUADULCE</b>
ciclo <i>cycle</i>	medio precoce <i>medium early</i>
lunghezza baccello cm <i>pod length (cm)</i>	30 30
dimensione seme <i>seed size</i>	medio grosso <i>medium big</i>
altezza pianta cm <i>height of plant (cm)</i>	90 90

PER LE SEMENTI DESTINATE ALLA SEMINA DI PRECISIONE VOGLIATE CONSULTARE I CATALOGHI DELLA LINEA SAIS PROFESSIONALE, COMPOSTI DA SEMENTI DI PRECISIONE VENDUTE AD UNITÀ.  
SEEDS DESTINED TO A PRECISION SOWING: PLEASE REFER TO THE SAIS PROFESSIONALE LINE CATALOGS, WHERE YOU WILL FIND PRECISION SEED VARIETIES SOLD BY UNIT.

# PISELLO GRANO ROTONDO

Pea - Petits Pois - Arveja - Erbse - Ervilha

جلبان - ΓΟΡΟΧ - ΑΡΑΚΑΣ

(*Pisum sativum*)

MEZZA RAMA / HALF CLIMBING

**2593**

**S. CROCE NAPOLETANO**

Pianta di media altezza cm 70-80 cm, medio-precoce. Baccello di colore verde chiaro, di media lunghezza, arcuato, contenente 7-8 grani. Seme di dimensione medio piccola, irregolarmente rotonda a superficie liscia, di colore verde medio. Grano rotondo.

*Medium tall plant 70/80 cm with mid-early maturity. Pods are pale green, medium long, arched with 7/8 seeds inside. Little seeds, irregular round shape with smooth skin, green coloured. Round seed.*



RAMPICANTE / POLE

**2651**

**PARIDE (Cost. ENEA-SAIS Brev. N. 990NV88)**

Pianta rampicante cm 120-130, medio precoce. Baccello di colore verde chiaro lungo cm 11-12, arcuato, contenente 8-9 grani. Seme medio grosso, rotondo a superficie liscia e di colore biondo. Grano rotondo.

*Plant height is 120-130 cm. Mid-early variety. Pods are long 11/12 cm, pale green and arched with 8/9 seeds inside.*

*Medium big seeds, round with smooth skin, blonde colour. Round seed.*

## COMPLETANO LA GAMMA OTHER AVAILABLE VARIETIES



varietà <i>variety</i>	<b>2531 MERAVIGLIA D'ITALIA - S.GENNARO</b>	<b>2535 PRIAMO</b>	<b>2645 LAVAGNA</b>
tipo seme <i>seed</i>	rotondo <i>round</i>	rotondo <i>round</i>	rotondo <i>round</i>
tipo pianta <i>plant</i>	nana <i>dwarf</i>	nana <i>dwarf</i>	rampicante <i>climbing</i>
ciclo vegetativo <i>cycle</i>	precoce <i>early</i>	precoce <i>early</i>	precoce <i>early</i>
colore baccello <i>pod colour</i>	verde medio <i>medium green</i>	verde medio <i>medium green</i>	verde chiaro <i>light green</i>
lunghezza baccello cm <i>length pod (cm)</i>	7/8 7/8	9/10 9/10	8/10 8/10

## PISELLO GRANO RUGOSO

Pea - Petits Pois - Arveja - Erbse - Ervilha

جلبان - ГОРОХ - АРАКАΣ

(*Pisum sativum*)

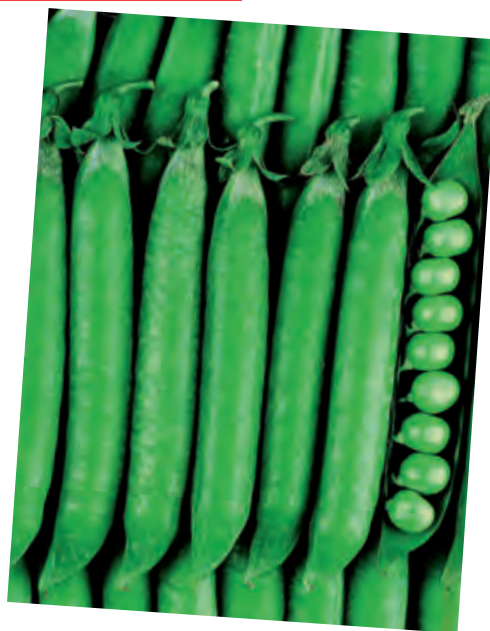
NANO / DWARF

**2574**

**NAVONA** (Cost. ENEA Brev. N. 269NV83)

Pianta nana alta circa cm 60, medio precoce (in contro stagione la pianta diventa alta cm 130-150). Baccello di colore verde medio, di media lunghezza, fritto, contenete 7-8 grani. Seme di dimensione medio piccola a superficie rugosa, di colore verde chiaro.

*Dwarf plant, average height 60 cm with possibility to get height of 130/150 cm when it is cultivated in "opposite season". Mid-early variety. Medium green pods with 7/8 seeds inside and medium lenght. Seeds with medium/little size, wrinkled skin and pale green colour. Wrinkled seeds.*



MEZZA RAMA / HALF CLIMBING

**2614**

**ALDERMAN MEZZA RAMA - FALCHETTO**

Pianta di media altezza cm 70-80, medio tardiva. Baccello di colore verde medio molto grosso leggermente arcuato contenente 9-10 grani. Seme di media grossezza a superficie rugosa, di colore verde medio.

*Medium tall plant 70/80 cm, mid-late maturity. Pods are very big and green, slightly arched with 9/10 seeds inside. Medium sized seeds, wrinkled skin, green coloured. Wrinkled seed.*



NANO / DWARF

**2567**

**PROGRESS N.9**

Seme di dimensione medio grossa, superficie rugosa, di colore verde medio. Pianta nana, alta cm.50/55. Foglie di colore verde scuro, maculate di chiaro. Fiore di colore bianco. Baccello di colore verde intenso, abbastanza lungo, diritto, contenente n.8/9 grani. Varietà medio precoce, che matura in 86 giorni, resistente al Fusarium.

*DWARF - Medium to large size, mid-green peas, with a rough surface. Dwarf plant, 50-55cm tall, dark green leaves with lighter speckles and white flowers. The pods are a deep green, quite long, straight and they contain 8-9 peas. A mid to early variety that matures in 86 days, resistant to Fusarium.*

PER LE SEMENTI DESTINATE ALLA SEMINA DI PRECISIONE VOGLIATE CONSULTARE I CATALOGHI DELLA LINEA SAIS PROFESSIONALE, COMPOSTI DA SEMENTI DI PRECISIONE VENDUTE AD UNITÀ.  
SEEDS DESTINED TO A PRECISION SOWING: PLEASE REFER TO THE SAIS PROFESSIONALE LINE CATALOGS, WHERE YOU WILL FIND PRECISION SEED VARIETIES SOLD BY UNIT.

**2613****ALTESSE**

Pianta di media altezza cm 75-85, tardiva. Baccello lungo e appuntito di colore verde scuro, dritto, contenete 9-10 grani. Seme di dimensione medio grossa a superficie rugosa, di colore verde scuro.

HR: EP/Fop:1/BYMV

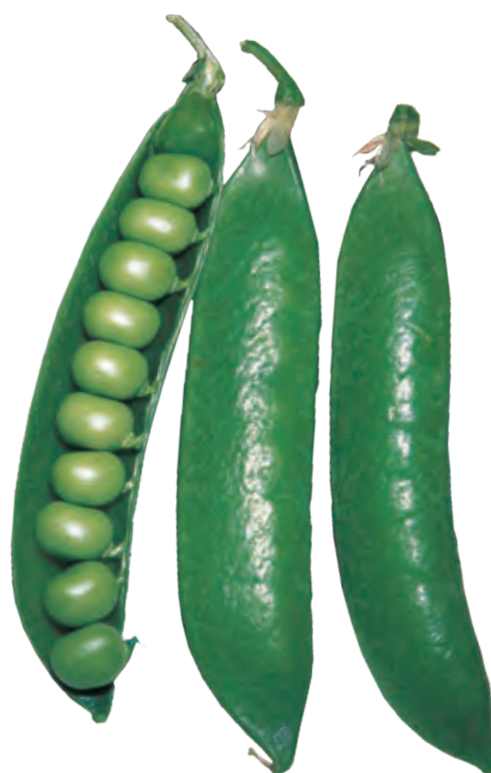
**ONLY FOR ITALIAN MARKET**

MEZZA RAMA / HALF CLIMBING

**2618****RONDO**

Seme di dimensione medio grossa, a superficie rugosa, di colore verde medio. Pianta di media altezza, cm.70-80. Foglie di colore verde scuro, maculate di chiaro. Fiore di colore bianco. Baccello di colore verde intenso, lungo, largo, dritto, contenente n. 8/9 grani. Varietà tardiva, che matura in 94 giorni.

*Medium size, mid-green peas with a rough surface. Medium height plant, 70-80cm. Dark green leaves, with lighter speckles and white flowers. The deep green pods are long, wide, straight and contain 8-9 peas. A late variety that matures in 94 days.*



RAMPICANTE / POLE

**2673****PIRRO (Cost. ENEA-SAIS Brev. N. 989NV88)**

Varietà, ottenuta per mutazione dalla varietà Alderman, dalla quale si differenzia per lo sviluppo più contenuto e per la maggiore produttività. Seme di dimensione medio-grossa, a superficie rugosa, di colore giallo verdastro. Pianta rampicante, alta cm.130/140. Foglie di colore verde scuro, maculate di chiaro. Fiore di colore bianco. Baccello di colore verde scuro, lungo cm.12, largo, dritto, contenente n.8/9 grani. Varietà tardiva, che matura in 90/95 giorni.

*A variety obtained from a mutation of the Alderman variety, its growth is more contained and it is more productive. Medium size, greenish yellow peas with a wrinkled surface. Climbing plant 130-140cm tall. Dark green leaves, with lighter speckles and white flowers. The dark green pods are 12cm long, wide, straight and contain 8-9 peas. A late variety that ripens in 90-95 days.*



COMPLETANO LA GAMMA OTHER AVAILABLE VARIETIES



varietà <i>variety</i>	<b>2567</b> <b>PROGRESS 9</b>	<b>2616</b> <b>LINCOLN</b>	<b>2670</b> <b>TELEFONO</b>
tipo seme <i>seed</i>	rugoso <i>wrinkled</i>	rugoso <i>wrinkled</i>	rugoso <i>wrinkled</i>
tipo pianta <i>plant</i>	nana <i>dwarf</i>	mezza rama <i>half climbing</i>	rampicante <i>climbing</i>
ciclo vegetativo <i>cycle</i>	medio precoce <i>medium early</i>	medio tardivo <i>medium late</i>	precoce <i>early</i>
colore baccello <i>pod colour</i>	verde intenso <i>intense green</i>	verde chiaro <i>light green</i>	verde medio <i>medium green</i>
lunghezza baccello cm <i>length pod (cm)</i>	10/12 10/12	7/8 7/8	11/12 11/12



The background is a solid dark green color. It features several large, overlapping, organic shapes in a lighter shade of green. These shapes are reminiscent of stylized leaves or abstract forms, creating a layered and textured effect. The shapes are positioned primarily on the right side and bottom of the frame, leaving the left side more open.

ARTICOLI DA TAGLIO  
E DA CESPO  
*FRESH CUT AND TUFT*

# BASILICO

Basil - Basilič - Albahaca - Basilikum - Manjerição  
ريحان - БАЗИЛИК - ΒΑΣΙΛΙΚΟΣ

(*Ocimum basilicum*)

192

SUPERBO

Linea uniforme ottenuta dal nostro "Genovese classico". Pianta di buon sviluppo, foglie ampie, a forma di cucchiaio, di colore verde scuro brillante, intensamente profumate. SUPERBO è "il basilico da pesto" per eccellenza, dal bouquet ligure alla produzione per la trasformazione industriale.

*Uniform line obtained from our "Genovese Classico". Medium compact plant, wide leaves, spoon shaped of dark brilliant green colour. Very intense flavour.*

*SUPERBO is the classic basil used for traditional "Genovese" bunching and for "pesto" for the processing market.*



194

GECOM

Varietà che pur rispettando le caratteristiche tradizionali di colore, aroma e forma della foglia, permette la produzione di vasetti pieni e compatti in tutti i cicli di produzione. Lo spessore elevato della foglia e l'ottima produttività rendono GECOM la varietà ideale per i vasetti, per la produzione di bouquet ed anche del prodotto tagliato.

*Variety that allows the pot production all year long while respecting the traditional characteristics of colour, leaf shape and flavor. The high thickness of the leaves and high yielding make GECOM a suitable variety both for pots and fresh cuts. Excellent flavor.*



175

GEMMA

Sais ha affiancato a GECOM la nuova varietà GEMMA, con portamento più compatto e colore verde più scuro. GEMMA è il più versatile dei nostri basilici, dedicato soprattutto alla produzione di vasetti di grande qualità ma da non trascurare per la produzione di bouquet e tagliato.

*GEMMA is more compact and darker than GECOM. GEMMA is our most versatile basil. It is suited to high quality pots but can be used for fresh cuts. Excellent flavor.*





**173**

**GENIALE**

Pianta estremamente compatta ad internodi molto corti. Foglia spessa a forma di cucchiaio, di colore verde intenso. Ottimo aroma. Ideale per la coltivazione in vaso nei periodi caldi.

*Extremely compact plant with very short internodes. Thick leaf, spoon shaped, with very intense green colour. Suitable for pot production in warm conditions. Excellent flavor.*

**204**

**RED RUBIN**

Pianta di media taglia, con foglie a margine leggermente seghettato, piatte di colore rubino intenso.

*Medium plant, flat leaves with lightly indented blade, intense rubin red colour.*



**COMPLETANO LA GAMMA OTHER AVAILABLE VARIETIES**



varietà <i>variety</i>	<b>189</b> <b>GRECO A PALLA</b>	<b>190</b> <b>FINE VERDE</b>	<b>196 A FOGLIA</b> <b>DI LATTUGA TOSCANO</b>	<b>202</b> <b>LIMONCINO</b>
foglia dimensione <i>leaf size</i>	piccola <i>small</i>	piccola <i>small</i>	grande <i>big</i>	piccola <i>small</i>
colore della foglia <i>leaf colour</i>	verde brillante <i>bright green</i>	verde brillante <i>bright green</i>	verde chiaro brillante <i>light bright green</i>	verde chiaro <i>light green</i>
bollosità della foglia <i>leaf surface</i>	assente <i>smooth</i>	assente <i>smooth</i>	bollosa <i>blistered</i>	assente <i>smooth</i>
taglia della pianta <i>plant</i>	compatta <i>compact</i>	media <i>medium compact</i>	media <i>medium compact</i>	media <i>medium compact</i>
utilizzo <i>market</i>	vaso <i>pot</i>	mazzetto <i>bunch</i>	mazzetto <i>bunch</i>	mazzetto <i>bunch</i>

PER LE SEMENTI DESTINATE ALLA SEMINA DI PRECISIONE VOGLIATE CONSULTARE I CATALOGHI DELLA LINEA SAIS PROFESSIONALE, COMPOSTI DA SEMENTI DI PRECISIONE VENDUTE AD UNITÀ.  
SEEDS DESTINED TO A PRECISION SOWING: PLEASE REFER TO THE SAIS PROFESSIONALE LINE CATALOGS, WHERE YOU WILL FIND PRECISION SEED VARIETIES SOLD BY UNIT.

## BIETOLA DA COSTE

Swiss chard - Poirée - Acelga - Mangold - Acelga

السلق - СВЕКЛА - ΣΕΣΚΟΥΛΟ

(*Beta vulgaris*)

DISPONIBILE ANCHE COME SEME CALIBRATO/LEVIGATO / ALSO AVAILABLE AS A CALIBRATED/SMOOTH SEED



210

VERDE A COSTA LARGA ARGENTATA 3

Varietà semi-precoce adatta per produzione dei cespi in primavera e inizio estate, con discreta tenuta alla salita seme. Pianta a portamento semi-eretto con foglie mediamente bollose di colore verde scuro brillante e costa larga di colore bianco.

*Semi-early variety suitable for tuft production during spring and beginning of summer, with quite good tolerance to bolting. Plant with semi-erect habit of growth with blistered leaves dark brilliant green, and wide white chard.*

217

CANDIDA

Varietà lenta a montare per produzioni del cespo nel periodo primaverile-estivo. Pianta a portamento eretto, foglie leggermente bollose di colore verde medio brillante e coste bianche.

*Slow bolting variety for tuft production in spring-summer. Plant with erect habit of growth, lightly blistered leaves, mid brilliant green, with white chards.*



219

SIBILLA (Cost. CREA)

Varietà adatta per produzione del cespo nel periodo autunno-invernale. Pianta a portamento eretto con foglie arrotondate, lievemente bollose di colore verde intenso e coste bianche, larghe e spesse.

*Variety suitable for tuft production in autumn-winter. Plant with erect habit of growth, rounded leaves lightly blistered, intense green, with white large thick chards.*



**222**

**BARESE**

Varietà adatta per coltivazioni invernali al sud Italia. Pianta compatta a portamento eretto, costa bianca di media larghezza, foglie lisce di colore verde scuro.

*Variety suitable for winter cultivation in southern Italy. Compact plant with erect habit of growth, smooth leaves, intense green, with white chards.*

**230**

**LISCIA VERDE DA TAGLIO O  
ERBETTE - ROMAGNA**

Varietà per tutte le stagioni particolarmente adatta per lo sfalcio. Cespo a sviluppo contenuto e portamento eretto, fogliame abbondante a lembo liscio o appena bollosa di colore verde intenso, coste e nervature di colore verdognolo.

*Variety suitable for all seasons and particularly for cutting. Medium size tuft with erect habit of growth, abundant leaves with smooth blade or very lightly blistered, intense green colour, greenish chards and veins.*



**234**

**RHUBARB CHARD**

Varietà per tutte le stagioni usata principalmente come "baby leaf". Cespo compatto, costa e nervature fogliari di colore rosso rubino, foglia liscia di colore verde medio brillante.

*All seasons variety to be used mainly for baby leaves. Compact tuft, rubin red chards and veins, smooth, brilliant, mid green leaves.*

**COMPLETANO LA GAMMA OTHER AVAILABLE VARIETIES**



varietà <i>variety</i>	<b>220 VERDE A COSTA LARGA ARGENTATA 2</b>
colore foglia <i>leaf colour</i>	verde <i>green</i>
superficie foglia <i>leaf surface</i>	medio bollosa <i>medium blistered</i>
colore costa <i>chard colour</i>	bianca <i>white</i>
larghezza costa <i>chard width</i>	molto larga <i>very large</i>

PER LE SEMENTI DESTINATE ALLA SEMINA DI PRECISIONE VOGLIATE CONSULTARE I CATALOGHI DELLA LINEA SAIS PROFESSIONALE, COMPOSTI DA SEMENTI DI PRECISIONE VENDUTE AD UNITÀ.  
SEEDS DESTINED TO A PRECISION SOWING: PLEASE REFER TO THE SAIS PROFESSIONALE LINE CATALOGS, WHERE YOU WILL FIND PRECISION SEED VARIETIES SOLD BY UNIT.

# CICORIA

Chicory - Chicorée - Achicoria - Zichoriensalat - Chicoria  
هندباء - ЦИКОРИЙ - XIXOPIO

(*Cichorium intybus*)

905

## CATALOGNA GIGANTE DI CHIOGGIA - SEMPER

Varietà a ciclo medio-tardivo tollerante alla salita a seme. Cespo di buona vigoria con fogliame di colore verde intenso mediamente frastagliato.

*Mid-late cycle variety tolerant to bolting. Tuft of good vigour with intense green leaves, mid indented.*



911

## A GRUMOLO VERDE SCURO

Foglie rotonde di colore verde molto scuro con costa e venature bianche abbastanza marcate, disposte a rosetta. L'utilizzazione tipica di questa varietà è quella invernale con raccolta delle "rosette". Si può usare anche negli altri periodi dell'anno come cicoria da taglio.

*Round, very dark green leaves with quite well defined white ribs and veining, arranged in a rosette. This variety is typically used in winter when the full rosettes are harvested. It can also be used at other times of the year when the tender leaves are cut for salads.*

914

## DA TAGLIO BIONDA A FOGLIE LARGHE - GIADA

Foglie larghe rotonde, a portamento eretto, con costa e nervature poco accennate, margine continuo, colore verde chiaro. Nei mesi invernali forma un piccolo grumolo che imbianca spontaneamente. Si raccoglie 20-30 giorni dopo la semina, tagliando le foglioline quando hanno raggiunto 4-6 cm. di altezza.

*Large round leaves with erect habit of growth, light green in colour with entire edges. Ribs and veining are not clearly defined. In the winter months the plant forms a small selfblanching heart, harvest is 20-30 days after sowing when the outer leaves have grown to a height of 4-6 cm.*





**929**

**ZUCCHERINA DI TRIESTE**

Foglie larghe, rotonde, a portamento eretto, con costola e nervature poco accentuate, margine continuo, colore verde chiaro, disposte a rosetta. Si raccoglie 20-30 giorni dopo la semina, tagliando le foglioline quando hanno raggiunto 4-6 cm. di altezza.

*Large rounded leaves with erect habit of growth, with slight ribs and veining, light green in colour, arranged in a rosette. Gaves and to be cut when they have reached a height of 4-6 cm. 20-30 days after sowing*

**938**

**SPADONA**

Classica varietà "da taglio" che rivegeta rapidamente e ripetutamente. Le foglie, tenere, gustose e un po' aromatiche, vengono consumate crude in insalata o cotte. Pianta a portamento eretto, alta fino a 40-50 cm., con foglie lisce di forma allungata che si allargano leggermente all'estremità, di colore verde scuro. La costa è leggermente accennata, di colore biancastro.

*A classic cutting variety that sprouts fast and quickly allowing several cuts a long the season. The tender, tasty leaves are slightly aromatic and can be consumed raw, in salads, or cooked. Plant with erect habit of growth up to 40-50 cm high, with smooth, elongated, dark green leaves. The whitish veins are lightly defined.*



**941**

**VARIEGATA DI LUSIA**

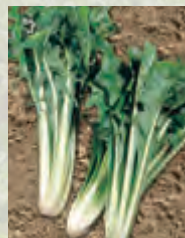
Varietà adatta per semine da fine luglio a ciclo medio-precoce. Cespo voluminoso (g. 350-400), fogliame esterno ampio ondulato, a margine intero, di colore verde chiaro poco pigmentato 1 di rosso.

*Variety suitable for sowings starting from end of July, mid-early cycle. Voluminous tufts (g. 350-400), wide external leaves, wavy, with entire margin, light green color lightly spotted in red.*

PER LE SEMENTI DESTINATE ALLA SEMINA DI PRECISIONE VOGLIATE CONSULTARE I CATALOGHI DELLA LINEA SAIS PROFESSIONALE, COMPOSTI DA SEMENTI DI PRECISIONE VENDUTE AD UNITÀ.  
SEEDS DESTINED TO A PRECISION SOWING: PLEASE REFER TO THE SAIS PROFESSIONALE LINE CATALOGS, WHERE YOU WILL FIND PRECISION SEED VARIETIES SOLD BY UNIT.

Cespo di dimensioni medie, g. 300-350 circa, varietà adatta per semina a metà luglio nel nord Italia, a fine luglio nel centro sud. Raccolta da ottobre in avanti. Pianta robusta, di buon sviluppo, con foglie a tessuto consistente e lembo leggermente ondulato di forma concava avvolgente, di colore verde rossastro che diventa rosso bruno all'approssimarsi della maturazione. Le foglie centrali formano una bella palla rotondeggiante, ben serrata e compatta, di colore rosso intenso, con costole e nervature bianche croccanti, ben pronunciate.

*Medium sized tuft, weight about 300-350g, the variety is suitable for mid-July sowing in the North of Italy and late-July sowing in the Central areas and the South, to be harvested from October onwards. A vigorous plant of good growth. Firm leaves with slightly waved edges, the leaves form a compact head. The colour is reddish green at first, then turns brownish red at ripening stage.*


**COMPLETANO LA GAMMA OTHER AVAILABLE VARIETIES**
**CATALOGNA CATALOGNA**


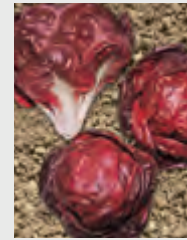
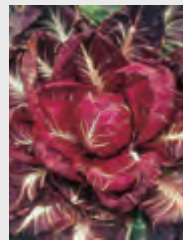
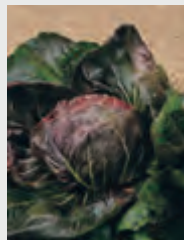
varietà <i>variety</i>	<b>889 PIGNA</b>	<b>899 CATALOGNA PUGLIESE</b>	<b>900 CATALOGNA GIGANTE DI CHIOGGIA</b>	<b>901 CATALOGNA A FOGLI FRASTAGLIATE</b>
tipo del cespo <i>tuft</i>	eretto <i>upright</i>	eretto <i>upright</i>	eretto <i>upright</i>	eretto <i>upright</i>
costa <i>chard colour</i>	bianca <i>white</i>	bianca <i>white</i>	bianca <i>white</i>	bianca <i>whiten</i>
forma della foglia <i>leaf shape</i>	frastagliata <i>indented</i>	frastagliata <i>indented</i>	frastagliata <i>indented</i>	frastagliata <i>indented</i>
colore foglia <i>leaf colour</i>	verde scuro <i>dark green</i>	verde scuro <i>dark green</i>	verde scuro <i>dark green</i>	verde scuro <i>dark green</i>
periodo di semina <i>sowing</i>	estate <i>summer</i>	estate <i>summer</i>	estate <i>summer</i>	estate <i>summer</i>
periodo di raccolta <i>harvest</i>	autunno-inverno <i>autumn-winter</i>	autunno-inverno <i>autumn-winter</i>	autunno-inverno <i>autumn-winter</i>	autunno-inverno <i>autumn-winter</i>

**DA CESPO E DA TAGLIO FOR CUTTING AND TUFT**


varietà <i>variety</i>	<b>912 A GRUMOLO BIONDA</b>	<b>918 PAN DI ZUCCHERO</b>	<b>921 MANTOVANA O CAPOTTA</b>
tipo del cespo <i>tuft</i>	a rosetta <i>"Rose" shaped</i>	cilindrico <i>cylindrical</i>	rotondo <i>round</i>
costa <i>chard color</i>	bianca <i>white</i>	bianca <i>white</i>	bianca <i>white</i>
forma della foglia <i>leaf shape</i>	rotonda <i>round</i>	rotonda allungata <i>elongated round</i>	arrotondata <i>rounded</i>
colore foglia <i>leaf colour</i>	bionda <i>verde chiaro</i>	verde chiaro <i>light green</i>	verde chiaro <i>light green</i>
periodo di semina <i>sowing</i>	estate <i>summer</i>	estate <i>summer</i>	estate <i>summer</i>
periodo di raccolta <i>harvest</i>	autunno inverno <i>autumn-winter</i>	autunno inverno <i>autumn-winter</i>	autunno inverno <i>autumn-winter</i>

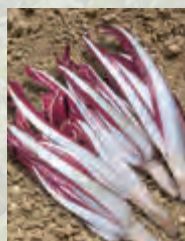
## COMPLETANO LA GAMMA OTHER AVAILABLE VARIETIES

### A FOGLIA COLORATA COLOURED LEAVES



varietà <i>variety</i>	<b>939 VARIEGATA DI CHIOGGIA</b>	<b>940 VARIEGATA DI CASTELFRANCO</b>	<b>943 PALLA ROSSA 3 O ROSSA DI CHIOGGIA 3</b>	<b>944 ROSSA DI VERONA PRECOCE</b>	<b>945 ROSSA DI VERONA TARDIVA</b>
tipo del cespo <i>tuft</i>	rotondo <i>round</i>	rotondo <i>round</i>	rotondo <i>round</i>	ovale <i>oval</i>	rotondo <i>round</i>
costa <i>chard colour</i>	bianca <i>white</i>	bianca <i>white</i>	bianca <i>white</i>	verde chiaro <i>light green</i>	bianca <i>light green</i>
forma della foglia <i>leaf shape</i>	tondeggianti <i>roundish</i>	tondeggianti <i>roundish</i>	tondeggianti <i>roundish</i>	tondeggianti <i>roundish</i>	tondeggianti <i>roundish</i>
colore foglia <i>leaf colour</i>	variegata rosso/crema <i>marbled red/cream</i>	variegata rosso/crema <i>marbled red/cream</i>	rossa <i>red</i>	rossa <i>red</i>	rossa <i>red</i>
periodo di semina <i>sowing</i>	estate <i>summer</i>	estate <i>summer</i>	estate <i>summer</i>	estate <i>summer</i>	estate <i>summer</i>
periodo di raccolta <i>harvest</i>	autunno-inverno <i>autumn-winter</i>	autunno-inverno <i>autumn-winter</i>	autunno-inverno <i>autumn-winter</i>	autunno-inverno <i>autumn-winter</i>	autunno-inverno <i>autumn-winter</i>

### MISCUGLIO MIX



varietà <i>variety</i>	<b>949 ROSSA DI TREVISO 3</b>	<b>950 MISCUGLIO DI CICORIE</b>
tipo del cespo <i>tuft</i>	conico <i>conical</i>	
costa <i>chard color</i>	bianca <i>white</i>	
forma della foglia <i>leaf shape</i>	allungata <i>elongated</i>	
colore foglia <i>leaf colour</i>	rossa <i>red</i>	
periodo di semina <i>sowing</i>	estate <i>summer</i>	estate <i>summer</i>
periodo di raccolta <i>harvest</i>	inverno <i>winter</i>	autunno inverno <i>autumn-winter</i>

## CICORIA SELVATICA

Chicory - Chicorée - Achicoria - Zichoriensalat - Chicoria  
هندباء - ЦИКОРИЙ - ΧΙΧΟΡΙΟ

(*Cichorium intybus sylvestre*)



909

SELVATICA DA CAMPO

Pluriennale, a portamento prostrato. Cespo di media grandezza, con foglie allungate, lanceolate e frastagliate, con lobi aguzzi, alquanto pelosi, di colore verde scuro con sfumature rossastre, coste spesse di colore bianco-rossastro. Varietà medio-tardiva, molto rustica, di sapore gradevolmente amarognolo.

*A perennial plant with prostrate habit of growth. Medium sized tuft with elongated, lanceolated, indented leaves with quite hairy, pointed lobes, that are dark green in colour with reddish shading and thick reddish-white ribs. A mid to late variety, very rustic, with a pleasantly bitter taste.*

## INDIVIA RICCIA

Curled-Endive - Chicorée frisée - Escarola rizada - Krausblättriche endivie - Endiva  
هندباء انديفية - ЭНДИВИЙ - ΑΝΤΙΔΙΑ

(*Cichorium endivia*)



1193

ROMANESCA DA TAGLIO - CLODIA

Varietà locale, produce piccoli cespi a portamento eretto, non compatti, a cuore poco sviluppato. Le foglie sono allungate, molto frastagliate, di colore verde intenso, con coste poco marcate di colore bianco-verdastro. Varietà adatta al taglio delle giovani foglie, molto tenere che vengono poste in commercio alla rinfusa o a mazzetti. Di rapido ricaccio, viene molto usata anche per le misticanze. Adatta per la semina in piena terra in tutte le stagioni.

*A local variety that produces small loose tufts, with erect habit of growth, with a very small heart. The leaves are elongated and very curly, a deep green colour with greenishwhite ribs that are not well defined. Leaves are suitable to be cut when young and tender and sold in bulk or in bunches. Quick re-growth. It is much used in mixed leaf salads. Suitable for open field sowing all through the year.*



## PREZZEMOLO

Parsley - Persil - Perejil - Petersilie - Salsa  
بقدونس - ПЕТРУШКА - ΜΑΪΝΤΑΝΟΣ

(*Petroselinum crispum*)

2940

RICCIO MUSCHIATO 2

Pianta a sviluppo contenuto e compatto. Foglie ricciutissime, di colore verde scuro, stelo molto robusto, indicato per la raccolta in mazzi. Si raccoglie tagliando le foglie che si usano come condimento. Precoce, rivegeta rapidamente e ripetutamente.

*A contained growth, compact plant. Very curly, dark green leaves, a strong stalk, ideal for picking in bunches. The leaves are harvested to be used as a flavouring herb. . An early variety that grows back rapidly and repeatedly.*



2961

COMUNE 2

Pianta di medio sviluppo, con steli sottili, corti, eretti, foglie composte, lisce, glabre, di media grandezza, finemente settate, di colore verde lucente, molto aromatiche, si usano in cucina come condimento di un grandissimo numero di vivande. Varietà precoce, è adatta per essere tagliata più volte per l'alta capacità di ricaccio. La resistenza alle basse temperature è notevole.

*Medium size plant with short, slender upright stalks, composite smooth, medium size leaves with serrated edges. The shiny green leaves are highly aromatic and used in cooking to flavour a great many dishes. An early variety, it can be cut many times as it grows back extremely well.*

*It is highly resistant to low temperatures.*



2970

GIGANTE D'ITALIA

Pianta vigorosa con steli lunghi e carnosi, eretti, foglie composte, lisce glabre, di notevole grandezza, ampiamente suddivise, di colore verde intenso, mediamente aromatiche; si usano in cucina come condimento e nell'industria per l'estrazione di oli essenziali. La raccolta si può effettuare asportando a mano le foglie più sviluppate, oppure tagliando a mano o a macchina l'intero apparato vegetativo a 1-2 cm dalla superficie del terreno. La resistenza alle basse temperature è mediocre.

*A vigorous plant with long, upright fleshy stalks, very large, well divided composite, leaves, a deep green in colour. The mildly aromatic leaves are used in home cooking as a flavouring and for the extraction of essential oils. The larger leaves can be picked individually, or the whole plant harvested, manually or mechanically, by cutting it off 1-2 mm from the soil surface. It has little resistance to low temperatures.*



PER LE SEMENTI DESTINATE ALLA SEMINA DI PRECISIONE VOGLIATE CONSULTARE I CATALOGHI DELLA LINEA SAIS PROFESSIONALE, COMPOSTI DA SEMENTI DI PRECISIONE VENDUTI AD UNITÀ.  
SEEDS DESTINED TO A PRECISION SOWING: PLEASE REFER TO THE SAIS PROFESSIONALE LINE CATALOGS, WHERE YOU WILL FIND PRECISION SEED VARIETIES SOLD BY UNIT.

## RAPA DA CIME O BROCCOLETTI DI RAPA

Raab or Broccoletti - Pusses de Navet - Grelos - Rubensprob - Grelos

لفت - ВЕРХУШКИ РЕПЫ - ВРОУВА

(*Brassica rapa cymosa* o *Ruvo*)

**3078**

**A FOGLIA D'ULIVO**

Di esse vengono consumate, lessate o ripassate in padella, le foglie e soprattutto le infiorescenze, che si raccolgono gradualmente quando i boccioli fiorali sono ben chiusi. La varietà "a foglia di ulivo", a ciclo culturale di circa 60 giorni, presenta foglie a margine intero. Il cespo fiorale è di dimensioni medio piccole, abbastanza serrato. Le piante si tagliano "al piede" per la raccolta.

*The leaves and the inflorescence in particular are eaten boiled or stir-fried after gradual harvesting when the flower buds are still tightly closed. The variety with "olive tree leaves", with about 60 days growth cycle, has leaves with an entire blade. The inflorescence is small to medium size, quite serrated. To harvest them plants need to be cut "to the foot".*



**3080**

**LECCESE NATALINA**

Di esse vengono consumate, lessate o ripassate in padella, le foglie e soprattutto le infiorescenze, che si raccolgono gradualmente quando i boccioli fiorali sono ancora chiusi. La varietà "Leccese Natalina", presenta foglie mediamente frastagliate e con margine dentato e superficie liscia. L'infiorescenza è di grosse dimensioni, compatta, globosa allungata e si forma alla base della pianta.

*The leaves and in particular the flower heads are eaten boiled or stir-fried after gradual harvesting when the flowers are still tightly closed. The "Leccese Natalina" variety, has moderately indented leaves with serrated edges and a smooth surface. The large, compact flower heads are an elongated globe shape and form at the base of the plant.*

**3081**

**SESSANTINA A TESTA GROSSA**

Le cime di rapa derivano dalle comuni rape (*Brassica rapa rapa*) dalle quali si differenziano perchè non hanno radici ingrossate, tenere e carnose; di esse vengono consumate lessate e ben condite o ripassate in padella, le foglie e soprattutto le infiorescenze, che si raccolgono gradualmente quando i boccioli fiorali sono ancora ben chiusi. La varietà "Sessantina a testa grossa", a ciclo colturale di 60 giorni, presenta foglie molto frastagliate e con margine finemente dentato, di colore verde medio. L'infiorescenza è di grossa dimensione, ben serrata. Dopo il taglio dell'infiorescenza principale, la pianta emette delle infiorescenze laterali di minori dimensioni.

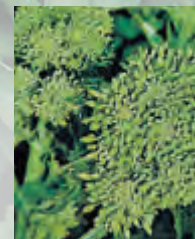
*Turnip greens come from the common turnip (*Brassica rapa rapa*), but differ from this as the plant does not have the same swollen, meaty, tender root. The leaves and in particular the flower heads are eaten well seasoned and boiled or stir-fried after gradual harvesting when the flowers buds are still tightly closed. The "Sessantina a testa grossa" variety, with a growth cycle of 60 days, has mid-green, deeply indented leaves with finely serrated edges. The large main flower head is tightly packed and once this main flower head is cut, the plant puts out smaller side flower heads.*



**3085****NOVANTINA RICCIA SAN MARZANO**

Di esse vengono consumate, lessate o ripassate in padella, le foglie e soprattutto le infiorescenze, che si raccolgono gradualmente quando i boccioli fiorali sono ancora ben chiusi. La varietà "Riccia S.Marzano", a ciclo colturale di novanta giorni, presenta foglie molto frastagliate e con margine fortemente dentato, di colore verde medio. L'infiorescenza è di media dimensione, abbastanza serrata.

*The leaves and in particular the flower heads are eaten boiled or stir-fried after gradual harvesting when the flowers buds are still tightly closed. The "Riccia S. Marzano" variety, with a ninety day growing cycle, has mid-green, deeply indented leaves with deeply serrated edges. The medium size inflorescences heads are quite tightly packed.*

**COMPLETANO LA GAMMA OTHER AVAILABLE VARIETIES****DA FOGLIE  
FOR LEAVES****DA CIMA  
TOPS**

varietà <i>variety</i>	<b>3072 A FOGLIA INTERA</b>	<b>3077 QUARANTINA</b>	<b>3083 SESSANTINA RICCIA S. MARZANO</b>	<b>3084 NOVANTINA A TESTA GROSSA</b>	<b>3087 CENTOVENTINA</b>
giorni <i>days</i>	60/70 60/70	40/50 40/50	60 60	90 90	120/130 120/130
altezza pianta <i>height plant</i>	30/40 30/40	60/65 60/65	75/85 75/85	80/85 80/85	75/85 75/85
colore infiorescenza <i>flower colour</i>		verde <i>green</i>	verde <i>green</i>	verde <i>green</i>	verde <i>green</i>
dim. infiorescenza <i>size flower</i>		medio piccola <i>medium little</i>	media <i>medium</i>	medio grossa <i>medium big</i>	grossa <i>big</i>

PER LE SEMENTI DESTINATE ALLA SEMINA DI PRECISIONE VOGLIATE CONSULTARE I CATALOGHI DELLA LINEA SAIS PROFESSIONALE, COMPOSTI DA SEMENTI DI PRECISIONE VENDUTI AD UNITÀ.  
SEEDS DESTINED TO A PRECISION SOWING: PLEASE REFER TO THE SAIS PROFESSIONALE LINE CATALOGS, WHERE YOU WILL FIND PRECISION SEED VARIETIES SOLD BY UNIT.

# RUCOLA

Rocket - Roquette - Rauke - Jaramago - Eruca  
جر جیر - ИНДАУ ПОСЕВНОЙ - РОКА

(*Eruca sativa*)

**3251**

**ERECTA**

Annuale con foglie lobate di colore verde scuro, portamento eretto, sapore mediamente piccante.

*Annual plant with lobed leaves dark green in colour upright habit of growth, medium spicy.*



**3253**

**DARKITA**

Varietà con crescita molto veloce, con attitudini ad una buona ricrescita, foglie verde scuro, allungate ed incise. Aromatiche e mediamente speziate. Fiori gialli.

*Very fast growing variety, with good regrowth attitude; semi erect tuft with dark green, elongated and indented leaves. Aromatic and medium spicy. Yellow flowers.*



**3266**

**MEGANE**

Differente dalla rucola tradizionale per il forte vigore, l'aereazione, il colore scuro e le foglie spesse.

*It differs from traditional rocket in high vigour, dark colour and thick leaves.*

## COMPLETANO LA GAMMA OTHER AVAILABLE VARIETIES



varietà  
*variety*

foglia  
*leaf*

colore della foglia  
*leaf colour*

piccantezza  
*taste*

**3237 COLTIVATA  
A FOGLIA LOBATA**

lobata / incisa  
*lobed / engraved*

verde scuro  
*dark green*

mediamente piccante  
*medium spicy*



varietà  
*variety*

foglia  
*leaf*

colore della foglia  
*leaf colour*

piccantezza  
*taste*

**3239 ROKITA**

molto frastagliata  
*very jagged*

verde scuro  
*dark green*

mediamente piccante  
*medium spicy*

## RUCOLA SELVATICA

Rocket - Roquette - Rauke - Jaramago - Eruca

جر جیر - ИНДАУ ПОСЕВНОЙ - РОКА

(*Diplotaxis tenuifolia*)

**3241**

### SELVATICA A FOGLIA FRASTAGLIATA - GIUDITTA

Erba vivace che cresce spontanea nei prati e nei luoghi incolti. La piantina forma una rosetta basale di foglioline strette, laciniate, alquanto consistenti. Da essa si sviluppano dei piccioli poco ramificati, alti circa 20-25 cm. I fiori sono di colore giallo chiaro. Le foglioline sono ricche di vitamina C e di sali minerali, hanno sapore pungente e gradevolissimo oltre a buone proprietà diuretiche, depurative e digestive. Vengono usate nelle insalate, per aromatizzare e per insaporire carni e formaggi, ecc.

*A very lively plant that grows wild. The plant forms a basal rosette of narrow quite tough lanceolate leaves, slightly branching stalks, reaching a height of about 20-25cm and yellow flowers. The spicy pungent leaves are rich in vitamin C and mineral salts and have good diuretic, purging and digestive properties. They are used raw in salads and to flavour meat, cheese and other dishes.*



**3242**

### SELVATICA A FOGLIA D'ULIVO - OLIVIA

Buona tenuta alla salita a seme, foglia lunga e stretta a margine intero leggermente dentellato di colore verde scuro, spessa, aroma molto pungente, buona attitudine al ricaccio. Fiore giallo.

*Good tolerance to bolting, long narrow entire leaves, with only lightly indented margin, dark green, thick, aromatic, very bitter, very good re-growth. Yellow flower.*



The background is a solid dark green color. It features several large, overlapping, organic shapes in a lighter shade of green. These shapes are reminiscent of plant roots, stems, or leaves, with smooth, flowing edges. One prominent shape is a large, rounded, teardrop-like form on the right side. Another is a circular shape on the left. The overall composition is abstract and naturalistic.

RADICI, BULBI, GRUMOLI  
*ROOTS, BULBS*

## BARBABIETOLA DA ORTO

Beetroot - Betterave - Remolacha - Rüben - Beterraba

شمندر - СВЕКЛА - ПАТЗАРИ

(*Beta vulgaris*)

134

### TONDA DI CHIOGGIA - ADRIA

Pianta di medie dimensioni, foglie di colore verde, piccioli di colore verde, sfumati di rosa alla base. Radice di colore rosso chiaro, rotonda leggermente appiattita, di medie dimensioni, con polpa chiara e venature concentriche di colore rosa. Varietà a ciclo precocissimo.

*A medium-sized plant with green leaves and the green petioles are shaded pink at the base. The medium-sized root is light red and has a slightly flattened round shape. The flesh is light coloured with concentric pink veining. A very early variety.*



160

### PALLA ROSSA 2 o DETROIT 2

Pianta vigorosa, foglie di colore verde scuro con sfumature rosso violacee, piccioli e nervature rossi. Radice di grosse dimensioni, rotondeggiante, con polpa di colore rosso intenso. Varietà a ciclo medio tardivo, adatta per la coltivazione di pieno campo.

*A vigorous plant with dark green leaves with purplish red shading and red leaf petioles and veining. Large size, rounded roots with deep red flesh. A variety with a mid to late growth cycle, suitable for open field cultivation.*

## COMPLETANO LA GAMMA OTHER AVAILABLE VARIETIES



varietà  
*variety*

forma  
*shape*

colore esterno  
*outside colour*

colore interno  
*inside colour*

**144 EGITTO  
MIGLIORATA**

piatta  
*flat*

rosso scuro  
*dark red*

rosso scuro  
*dark red*



# CAROTA

Carrot - Carotte - Zanahoria - Möhren - Cenoura  
الجزر - МОРКОВЬ - КАРОТА

(*Daucus carota*)



323

NANTESE MIGLIORATA 2 o  
NANTESE DI CHIOGGIA 2

Varietà precoce che si presta ottimamente sia per gli orti familiari e professionali che per la coltura di pieno campo, per raccolta estiva e autunnale. Foglie erette, di buono sviluppo, profondamente laciniate. Radice quasi perfettamente cilindrica ad estremità ottusa, colletto largo, leggermente arrotondato; lunga circa 18-20 cm., carnosa, di un bel colore arancio intenso, tenera anche nel cuore. Questa varietà si adatta bene nei diversi ambienti pedoclimatici e risulta molto produttiva.

*Early variety suitable to domestic usage, professional gardens and open field cultivation, for summer and autumn harvest. Erect, well-developed and very lacinated leaves. The root is 18-20 cm long, almost perfectly cylindrical with a blunt end and a large, slightly rounded top. Fleshy root with a good rich orange colour, tender right through to its core. This variety adapts well to different soil and climatic conditions and it is very productive.*



342

TELLUS F1

Ibrido della tipologia "Nantese". Foglie di medio sviluppo, di colore verde scuro, radice priva di colletatura verde, cilindrica ottusa di colore arancio brillante e cuore dello stesso colore.

*A hybrid of the "Nantes" type. Medium sized, dark green foliage. The root does not have a green "collar" and it is thick and cylindrical in shape, bright orange, right through to the core.*

## COMPLETANO LA GAMMA OTHER AVAILABLE VARIETIES



varietà <i>variety</i>	<b>395</b> <b>RUBROVITAMINA</b>
precocità <i>cycle</i>	medio precoce <i>medium early</i>
lunghezza cm. <i>length (cm)</i>	16/18 16/18
forma <i>inside colour</i>	conica ottusa <i>conical</i>

PER LE SEMENTI DESTINATE ALLA SEMINA DI PRECISIONE VOGLIATE CONSULTARE I CATALOGHI DELLA LINEA SAIS PROFESSIONALE, COMPOSTI DA SEMENTI DI PRECISIONE VENDUTE AD UNITÀ.  
SEEDS DESTINED TO A PRECISION SOWING: PLEASE REFER TO THE SAIS PROFESSIONALE LINE CATALOGS, WHERE YOU WILL FIND PRECISION SEED VARIETIES SOLD BY UNIT.

## CIPOLLA

Onion - Oignon - Cebolla - Zwiebel - Cebola

بصل - ЛУК - КРЕММУΔΙ

(*Allium cepa*)

**1047**

**TROPEA ROSSA TONDA - RECORD**

Varietà a giorno corto, di sapore molto dolce, gradita al mercato. Semina a fine estate in semenzaio e trapianto a dimora nel corso dell'autunno. Può essere raccolta dalla primavera in avanti e destinata alla produzione dei cipollotti, che si raccolgono quando i bulbi hanno una forma cilindrica o parzialmente ingrossata, oppure a completo sviluppo in giugno-luglio; in tal caso i bulbi sono di grosse dimensioni, rotondi, con tuniche di colore rosso e vengono consumati entro l'estate o l'autunno perché non si prestano alla lunga conservazione.

*A short-day variety, with a very sweet flavour, popular with consumers. Sown at the end of the summer in seedbed and transplanted during the autumn. The onions can be harvested from the springtime onwards as bunching onions, when the bulbs are cylindrical or only partially developed, or for completely mature onions, in June-July. The mature onions are large, round, and with red tunics. They must be consumed during the summer or autumn as they do not have long shelf life.*



**1020**

**BIANCA AGOSTANA DI CHIOGGIA - SERBO**

Nostra selezione, di tipo a buona conservabilità. Fogliame vigoroso, di colore verde scuro. Bulbo molto grosso, sferico, con tuniche di colore bianco argenteo anche nelle parti scoperte dal terreno ed esposte alla luce. La polpa è bianca, soda e dolce. A ciclo tardivo, è molto richiesta anche per la sua serbevolezza.

*Our selection has a good shelf life. Vigorous, dark green leaves. Big round bulb with silvery-white tunics including the parts above ground and exposed to the light. The flesh is white, firm and sweet. Late variety highly required for its long shelf life.*



**1058**

**DI ROVATO O BORETTANA - SORRISO**  
(Sel. CREA)

Varietà indicata per mercato fresco e industria. Fogliame di buona vigoria, di colore verde medio, bulbo di piccole dimensioni (se si utilizzano g. 2.5-3.5 a m<sup>2</sup>), a forma appiattita, priva di concavità. Le tuniche esterne sono abbastanza numerose, di colore giallo chiaro, la polpa è di colore bianco e mediamente compatta. Varietà medio tardiva, adatta per semina primaverile e raccolta estiva, buona conservabilità.

*Variety highly suitable for the fresh market and for processing. Very vigorous mid-green foliage with a small size bulb (if used for sowing, 2.5-3.5g per m<sup>2</sup>), a flattened unconcave shape. External tunics are numerous, pale yellow, the flesh is white and medium compact. A very late variety, suitable for spring sowing and summer harvest, good shelf life.*

**1114****MARICA (Cost. CREA)**

Varietà del tipo a lunga conservabilità. Fogliame di colore verde intenso, bulbo di notevoli dimensioni, di forma globosa. Le numerose tuniche esterne sono di colore dorato scuro, quelle interne sono carnose, strettamente avvolte fra loro, di colore bianco avorio. Varietà adatta per semina primaverile e raccolta estiva, ottima la conservabilità.

*Long shelf life variety. Deep green foliage, a very good size, round bulb. The numerous outer tunics are dark golden and the internal ones are ivory fleshy, tightly wrapped around each other. This variety is suitable for spring sowing and summer harvest.*

**1012****WHITE LISBON**

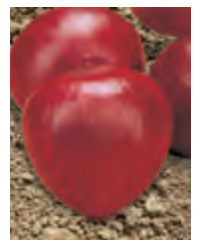
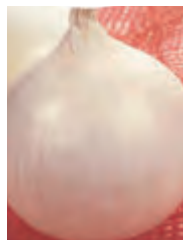
Di sapore lievemente piccante, stelo di media lunghezza con ingrossamento basale, per coltivazioni in tutte le stagioni. Se lasciata in campo forma un bulbo di forma rotondeggiante di scarsa conservabilità.

*A mildly peppery taste, medium length stem swollen at the base, for all seasons cultivation. If left in the ground, it forms a rounded bulb with short conservability.*

### COMPLETANO LA GAMMA OTHER AVAILABLE VARIETIES

#### A GIORNO CORTO/MEDIO SHORT AND MEDIUM DAY

#### A GIORNO LUNGO LONG DAY



varietà variety	<b>988</b> <b>PRECOCISSIMA</b> <b>DI POMPEI</b>	<b>1000</b> <b>BIANCA</b> <b>DI MAGGIO</b>	<b>1011</b> <b>TONDA MUSONA</b>	<b>1057</b> <b>DI ROVATO</b> <b>O BORETTANA</b>	<b>1124</b> <b>MORADA</b> <b>DE AMPOSTA</b>	<b>1137</b> <b>ROSSA</b> <b>DI FIRENZE -</b> <b>RUBINO</b>
colore colour	bianco white	bianco white	bianco white	pagliarino light yellow	rosso red	rosso violaceo violet-red
forma del bulbo bulb shape	piatto flat	piatto flat	rotonda round	piatto flat	rotondo round	trottola spin shaped
dimensione del bulbo bulb size	piccolo small	medio medium	medio grossa medium big	piccolo small	grossa big	grossa big
conservazione shelf life	breve short	scarsa short	scarsa short	discreta good	buona good	buona good

PER LE SEMENTI DESTINATE ALLA SEMINA DI PRECISIONE VOGLIATE CONSULTARE I CATALOGHI DELLA LINEA SAIS PROFESSIONALE, COMPOSTI DA SEMENTI DI PRECISIONE VENDUTE AD UNITÀ.  
SEEDS DESTINED TO A PRECISION SOWING: PLEASE REFER TO THE SAIS PROFESSIONALE LINE CATALOGS, WHERE YOU WILL FIND PRECISION SEED VARIETIES SOLD BY UNIT.

## BANCHING ONION

Leek - Poireau - Puerro - Porree - Alho-porro  
کراث - ЛУК-ПОРЕЙ - ΠΡΑΣΣΟ

(*Allium fistulosum*)

1138

GIAPPONESE A STELO SINGOLO

Varietà con particolare resistenza al freddo, adatta per raccolto in pieno campo durante o dopo l'inverno (da novembre a marzo).

Pianta a portamento assurgente compatto, fogliame vigoroso, di colore verde scuro rivestito di pruina e disposto a ventaglio. Lo stelo è cilindrico, bianco, con diametro uniforme ed evidenza al minimo la clavatura.

*Variety very resistant to cold, suitable for open field harvest during or after the winter, from. November to March. A compact upright plant with vigorous dark green leaves, covered by bloom and fan shaped. The cylindrical stem is white, of uniform diameter, with minimal swelling at the end.*



## PORRO

Leek - Poireau - Puerro - Porree - Alho-porro  
کراث - ЛУК-ПОРЕЙ - ΠΡΑΣΣΟ

(*Allium porrum*)

2909

SAN GIOVANNI 90 (Cost. CREA)

Varietà con particolare resistenza al freddo, adatta per raccolto in pieno campo durante o dopo l'inverno (da novembre a marzo).

Pianta a portamento assurgente compatto, fogliame vigoroso, di colore verde scuro rivestito di pruina e disposto a ventaglio. Lo stelo è cilindrico, bianco, con diametro uniforme ed evidenza al minimo la clavatura.

*Variety very resistant to cold, suitable for open field harvest during or after the winter, from. November to March. A compact upright plant with vigorous dark green leaves, covered by bloom and arranged in a fan shape. The cylindrical stem is white, of uniform diameter, with minimal swelling at the end.*



### COMPLETANO LA GAMMA OTHER AVAILABLE VARIETIES



varietà  
variety

precocità  
cycle

colore foglia  
leaf colour

lunghezza stelo  
length stem

forma stelo  
stem shape

2905

DE CARENTAN 2

medio tardiva  
medium late

verde  
green

medio corta  
medium short

cilindrica con base ingrossata  
cylindrical with big bottom

# RAPA DA RADICE

Turnip - Navet - Nabo - Speiserüben - Nabo

أفت - PEKA - PEBA

(*Brassica rapa*)

**3107**

**A COLLETO VIOLA**

Pianta contenuta, foglie di colore verde lucente, frastagliato, a superficie leggermente rugosa. Radice rotondeggiante, di medie dimensioni, di colore bianco nella parte interrata, violacea al colletto. Polpa bianca, tenera e dolce. Varietà a ciclo medio precoce, adatta per il mercato fresco e per l'industria.

*A compact plant with shiny green, indented leaves with a slightly rough surface. A rounded, medium size root, the underground part is white and it is purplish at the "collar" where it meets the stem. The flesh is tender, white and sweet. A mid to early variety suitable for the fresh market and for the processing industry.*



## COMPLETANO LA GAMMA OTHER AVAILABLE VARIETIES



**3090 BIANCA PIATTA  
QUARANTINA O  
BIANCA LODIGIANA**

varietà  
variety

forma della radice  
shape turnip

colore della radice  
colour turnip

piatta  
flat  
bianca  
white



**3095 DI MILA  
BIANCA A  
COLLETO VIOLA**

piatta  
flat  
bianca con colletto violaceo  
white with violet collar



**3105  
PALLA DI NEVE**

globosa  
round  
bianca  
white



**3117  
DELLE VIRTÙ O A MARTELLO**

cilindrica con leggero ingrossamento terminale  
cylindrical with bigger swelling  
bianca  
white



**3115 MEZZA LUNGA  
NAPOLETANA  
A TESTA BIANCA**

varietà  
variety

forma della radice  
shape turnip

colore della radice  
colour turnip

mezza lunga irregolare  
irregular, half long  
bianca  
white



**3116  
PISTOIESE**

lunga appuntita  
pointed, long  
bianca  
white



**3120 MEZZA LUNGA  
BIANCA A COLLETO VIOLA  
FOGLIA FRASTAGLIATA**

cilindrica con leggero ingrossamento terminale  
cylindrical with bigger swelling  
bianca colletto violaceo  
white with violet collar

PER LE SEMENTI DESTINATE ALLA SEMINA DI PRECISIONE VOGLIATE CONSULTARE I CATALOGHI DELLA LINEA SAIS PROFESSIONALE, COMPOSTI DA SEMENTI DI PRECISIONE VENDUTE AD UNITÀ.  
SEEDS DESTINED TO A PRECISION SOWING: PLEASE REFER TO THE SAIS PROFESSIONALE LINE CATALOGS, WHERE YOU WILL FIND PRECISION SEED VARIETIES SOLD BY UNIT.

# RAVANELLO

Radish - Radis - Rabanito - Radies - Rabanete

فجل - РЕДИС - РАПАНИ

(*Raphanus sativus*)

**3181**

**GIGANTE SICULO - ESTATE**

Varietà indicata per i climi caldi, adatta per colture in pieno campo dalla primavera fino all'autunno. Foglie di medio sviluppo ed a portamento eretto. Radici di forma rotonda, di colore rosso carminio, polpa consistente e croccante, che rimane soda e resistente alla spugnosità fino ad un diametro di cm. 4-5.

*It's a variety suitable for warm climates, for cultivation in open field from spring to autumn. Medium size, leaves with erect habit of growth. A rounded, very bright red root with firm crisp flesh, that retains its firmness up to a diameter of 4-5cm, without going spongy.*



## COMPLETANO LA GAMMA OTHER AVAILABLE VARIETIES



varietà <i>variety</i>	<b>3148</b> <b>CAPPUCETTO ROSSO</b>
forma della radice <i>shape of radish</i>	globosa <i>globe</i>
colore della radice <i>colour of radish</i>	rosso a grande punta bianca <i>red with little white point</i>
note <i>note</i>	per pieno campo <i>open field</i>



varietà <i>variety</i>	<b>3150 ROSSO TONDO A PICCOLA PUNTA BIANCA</b>
forma della radice <i>shape of radish</i>	globosa <i>globe</i>
colore della radice <i>colour of radish</i>	rosso a piccola punta bianca <i>red with little white point</i>
note <i>note</i>	da forzare <i>to force</i>



varietà <i>variety</i>	<b>3210 CANDELA DI GHIACCIO</b>
forma della radice <i>shape of radish</i>	lunga <i>long</i>
colore della radice <i>colour of radish</i>	bianco <i>white</i>
note <i>note</i>	da pieno campo <i>open field</i>



varietà <i>variety</i>	<b>3153 SAFOR</b>
forma della radice <i>shape of radish</i>	globosa <i>globe</i>
colore della radice <i>colour of radish</i>	rosso <i>red</i>
note <i>note</i>	precocissimo <i>very early</i>



varietà <i>variety</i>	<b>3155 SAXA 3</b>
forma della radice <i>shape of radish</i>	globoso <i>globe</i>
colore della radice <i>colour of radish</i>	rosso <i>red</i>
note <i>note</i>	primaverile autunnale <i>spring autumn</i>



varietà <i>variety</i>	<b>3200 FRENCH BREAKFAST O FLAMBOYANT 3</b>
forma della radice <i>shape of radish</i>	mezzo lunga <i>half long</i>
colore della radice <i>colour of radish</i>	rosso a punta bianca <i>red with white point</i>
note <i>note</i>	da forzare <i>to force</i>



varietà <i>variety</i>	<b>3220 CANDELA DI FUOCO</b>
forma della radice <i>shape of radish</i>	lunga <i>long</i>
colore della radice <i>colour of radish</i>	rosso <i>red</i>
note <i>note</i>	da pieno campo <i>open field</i>



varietà <i>variety</i>	<b>3157 MEDITEX</b> <i>ONLY EXTRA CE MARKET</i>
forma della radice <i>shape of radish</i>	globosa <i>globe</i>
colore della radice <i>colour of radish</i>	rosso <i>red</i>
note <i>note</i>	da pieno campo <i>open field</i>





## CATALOGO ILLUSTRATO - ILLUSTRATED CATALOGUE

S.A.I.S. dedica questo catalogo a quanti, da decenni, contribuiscono il suo sviluppo: a tutti i Clienti – Distributori, Grossisti, Dettaglianti – che, sempre più numerosi sia in Italia che all'Estero, premiano l'azienda con la loro fiducia.

"Il buon seme dal 1941" sintetizza circa 80 anni di storia della società e dei suoi uomini, impegnati nella produzione, miglioramento genetico e commercializzazione di sementi da orto, a beneficio di quanti esigono dal seme le caratteristiche più elevate.

I risultati ottenuti finora confermano la validità delle linee guida di S.A.I.S., e indicano la strada da seguire per raggiungere obiettivi sempre maggiori. Il catalogo fornisce indicazioni risolutive per la soddisfazione delle più diverse esigenze.

S.A.I.S. è a vostra disposizione per ulteriori informazioni.

*S.A.I.S. dedicates this catalogue to all those who, for tens of years, have been contributing to its development: all Clients – Distributors, Wholesalers, Retailers – who, more and numerous both in Italy and Abroad, reward the Company by their trust.*

*"Il buon seme dal 1941" resumes about 80 years of history of the Company and of its staff, involved in production, genetical improvement and trading of vegetables seeds, for the benefit of those who require seeds with the highest characteristics.*

*The results obtained up to now confirm S.A.I.S. guide lines' validity, and show the way to be followed in order to reach greater and greater targets.*

*This catalogue gives resolutive suggestions for the satisfactions of the most different requirements.*

*S.A.I.S. is at you disposal for further information.*



**VIVI L'ORTO  
IL BUON SEME**

**S.A.I.S. Spa**

Via Ravennate, 214  
47023 Cesena FC - Italy  
Tel. +39 0547 384250  
Fax +39 0547 384089

commerciale@saissementi.it

Foreign Dept.: sais@saissementi.it

Facebook icon Sais Sementi

